

124. - ¿Quiénes se encargan en la familia, de un modo especial de cuidar a los niños, de entretenerlos, de procurarles directamente los alimentos, de enseñarles a andar y a hablar?

124. La madre o alguna de las hermanas mayores del niño algunas veces también la abuela; por lo que he observado en mi casa casi siempre se cuida de ello una de las hermanas, a no ser que la madre esté libre en cuyo caso es ella la que se encarga de los cuidados.

125. - ¿Cómo y con qué palabras se empieza el aprendizaje de la lengua?

125. Una de las primeras palabras que empiezan a balbucir es: ta, ta, ata, aita, ama, papa (pan), mama (bebida), ñañan (comer), apapá (a paseo).

126. - ¿Qué procedimientos-palabras o gestos-se emplean para inspirar a los niños sentimientos de repulsión hacia ciertas cosas y acciones? ¿Qué cosas y acciones son éstas?

126. A fin de quitarles la mala costumbre la mala costumbre (sic) que tienen de llevarlo todo a la boca, si es alguna cosa sucia se les dice poniéndoles la cara un poco arrugada: “Bota, kaka, bota, uf, kaka, kaka da ori, xikiña”. Si es que han aprendido alguna palabra fea y la dicen alguna vez, se les reprende severamente, el padre o quien sea el que lo ha presenciado diciéndole al mismo tiempo en tono serio: “Berriz ori esaten ba-dezu mamuak jango zaitu” y algunas otras frases parecidas.

127. - ¿Cómo se les inicia en los sentimientos de amor y cariño hacia sus padres, hermanos, otros niños?

127. Todos empezando por el padre y por la madre, suelen querer tomar al niño en brazos y mimosearle diciéndole: “maite al nazu?” Y se le hace que responda: “Bai”; al mismo tiempo que hace que le pase la mano por la mejilla; luego le dice: “zenbat?” Y responde “Azko”- Nundik? - Biyotzetik. A continuación se le pide un beso. “Ekarri ba pa orain” . Y en premio se le da algún dulce. Así mismo cuando la que la cuida (la hermana) la tiene en brazos, hace que uno a uno vaya besando a todos los de casa, al mismo tiempo que dice: “páaa”.

128. - ¿Qué enseñanzas-o consejos y prejuicios-se les inculcan para que aprendan a reprimir sus instintos?

128. Si es un niño que tiene la manía de chillar cuando no se hacen sus caprichos se le dice que se le va a encerrar en la cuadra o se les cuenta algún cuento que le infunda miedo para que no chillen más o también se empieza a llamar a un supuesto bicho (mumua o somorrua) a quien le teme. Si es un niño que ya empieza a tener uso de razón se le dice que Jesús se va a enfadar, o que la Virgen está llorando, o que va a ir al infierno. También se les dice si se trata de la madre: “Utikan! Zurekin ez det ezer ere nai. Zurekin asarre nago, gaixtua zera ta”...

129. - ¿Se les enseña en casa a leer y a escribir?

129. A escribir no, pero a leer algo si, como p. e. las letras grandes del periódico, pero poco; en otras muchas familias nada, hasta que vayan a la escuela.

130. - ¿Qué instrucción religiosa y moral se les da en la familia?

130. Desde muy pequeñitos se les enseña a hacer la señal de la cruz; a decir: Jesús, María, José; se les hace ver también que no hay que mentir, burlar a nadie, que cuando se reza hay que estar callando; que al acostarse y al levantarse hay que hacer la señal de

la cruz, así mismo se les hace besar las estampas y las imágenes de los santos. Se les lleva también de vez en cuando a la Iglesia, infundiéndoles respeto santo al lugar. Al entrar en la cocina se les hace decir: “Ai Maria purisima” y si se les olvida se les hace salir fuera y entrar de nuevo diciéndolo hasta que se acostumbren.

131. - ¿A qué prácticas religiosas se les acostumbra?

131. Esta pregunta se halla respondida en el número anterior.

132. - ¿Qué hechos y costumbres de carácter religioso y moral presencian, generalmente, en su familia?

132. Si duerme con los padres o algún hermano ven que estos se santiguan al levantarse y acostarse, que antes de las comidas se reza algo; que al partir el pan (si está entero) se hace una cruz sobre él con el cuchillo, besándolo después; si cae algún pedazo al suelo se levanta y se besa. El rezo del Sto. Rosario y la de algunas novenas. Ven el aprecio que se le tiene al sacerdote y cómo siempre le saludan; cómo se da limosna al pobre, etc...

133. - ¿En qué trabajos se inician en la casa paterna?

133. Por lo general en hacer los recados que se le mandan, como traer algún comestible de la tienda o llevar algún que otro recado aviso a las casas de los vecinos. Cuando los mayores trabajan en el campo, estar con ellos para proveerles de lo que necesiten como agua para beber o alguna herramienta de trabajo, etc...

134. - ¿Qué castigos reciben por su mal comportamiento?

134. Si durante la semana ha hecho alguna picardía, el domingo se le encierra en casa, no dejándole salir más que para ir a misa; otras veces se le deja sin merienda; se le manda sin cenar a la cama; otras muchas veces se les da un sopapo o dos.

## ESCUELA

135. - ¿A qué edad empiezan los niños a asistir a la escuela?

135. El término medio suele ser entre los 5 y 6 años; pocos son los que comienzan antes, como los que empiezan después.

136. - ¿Cuánto duran las clases?

136. Por la mañana de 8 ½ a 11 ½ intercalando media hora de recreo. Por la tarde de 2 a 5 con otra media hora de recreo.

137. - ¿Qué días son de vacación?

137. Además de los días festivos y medio festivos, suele serlo los jueves por la tarde. Las vacaciones de verano suelen ser de mediados de Julio a mediados de Septiembre. Además tienen vacaciones por Navidad y Semana Santa.

138. - ¿A qué edad dejan los niños la escuela?

138. Generalmente a los 14 y algunos pocos a los 13 o 15 años.

139. - ¿Qué enseñanza reciben en ella?

139. Reciben una cultura general, a resolver problemas de aritmética bastante complicados, geografía, historia sagrada y profana, doctrina cristiana, ejercicios de cálculo mental; cantos populares y religiosos, solfeo, etc. (advierto que esto es lo que nos enseñaban a nosotros en la escuela dirigida por Hermanos de las Escuelas Cristianas; yo no sé qué enseñanzas recibían en las demás escuelas, porque hay bastantes, sobre todo de niñas, y una laica.

140. - ¿Posee título oficial el que regenta la escuela? ¿De dónde es? ¿En qué lengua habla a los niños?

140. Cómo he dicho son Hermanos de las Escuelas Cristianas. Las que dirigen a las niñas poseen su título de maestras. Hay también una escuela laica y creo que el que la regenta posee también su título. Los Hermanos, como las maestras son todos vascos que conocen perfectamente el vascuence. Las explicaciones se les suelen dar en español, pero particularmente ya se les habla algo en vascuence, aunque no sé hasta qué punto se les enseña a leer y escribir en vascuence.

141. - ¿Emplea la lengua materna como vehículo en la enseñanza?

141. No creo que se emplee para nada el vascuence en la enseñanza.

142. - ¿Qué orientaciones de orden religioso y moral sugieren o pueden sugerir al niño sus enseñanzas y su conducta?

142. En todo esto solo hablo de los Hermanos de las Escuelas Cristianas en donde he adquirido mis primeros conocimientos, de estos puedo decir que nunca han llegado a desedificar a los niños, sino todo lo contrario.

143. - ¿Qué castigos suelen imponerse en la escuela?

143. En mi tiempo se nos pegaba; nos dejaban sin recreo durante una hora o más después de las clases de la tarde.

## IGLESIA

144. - ¿Qué iglesias, santuarios o ermitas hay en la localidad? ¿Cómo se llaman? ¿Cuáles son sus advocaciones? Qué cultos especiales y qué romerías tienen lugar en ellos? ¿Qué toponimia de carácter religioso se conserva en el pueblo?

144. Hay dos parroquias; conozco dos ermitas. Una de las parroquias la más antigua es la de San Marcial patrono del pueblo bajo cuya advocación está. La otra es la de San Luis reciente todavía, edificada hace ocho años sobre una capilla del mismo nombre que existía antes. Esta capilla fue levantada por la Sra. Vda. De Zapino, por haber muerto en aquel lugar en accidente de automóvil su marido. Después costeó también ella la edificación de toda la Iglesia para la Parroquia. Así mismo las escuelas regentadas por los hermanos de las Escuelas Cristianas, que se hallan adheridas a la Iglesia, se hallan también bajo la advocación de San Luis y fueron levantadas por esta Sra. Benechora insigne de este barrio de Herrera. Reciben el nombre de San Luis tanto la Iglesia como las escuelas por ser Luis el nombre del marido de esta Señora de Zapino. En esta parroquia se conserva bajo el altar de la primitiva capilla el cuerpo entero e incorrupto de Santa Columba, concedida por el Papa Pio XI a esta Sra. para poderla traer a esta parroquia. La trajeron hace ocho años. Se dice que fueron varios los obispos que pidieron tal cuerpo, pero no les fue concedido, sin embargo le pidió esta Sra. y le fue concedido. Es muy venerado por los fieles.

Uno de los Santuarios es de Nuestra Señora de la Uba. Creo que ahora, hay aquí un reformatorio para jóvenes. La fiesta se celebra el segundo día de Pascua. La fiesta se celebra el segundo día de Pascua de Resurrección y acude bastante gente. Suele ser una especie de romería, sobresaliendo la función religiosa; por la mañana misa mayor con sermón y por la tarde exposición, rosario, sermón. Es costumbre tradicional llevar a este santuario a todos los niños, cuando todavía son pequeñitos, para ofrecérselos a la Virgen. Esto lo hace la misma madres.

Otra de las ermitas es la de Sta. Bárbara, cuya imagen se venera. Todo el pueblo al pasar por delante de esta ermita toma agua bendita y se santigua, y otros más piadosos rezan además un “padre nuestro”.

Todos los años no sé en qué fecha se hace una procesión desde la parroquia a la ermita y vuelta. Dista de la parroquia unos metros.

145. - ¿Cuándo empiezan los niños a asistir a las funciones de la iglesia? ¿A qué funciones y actos de culto?

145. Poco más o menos a los cuatro o cinco años y las funciones a las que se les lleva suele ser; p.e. si es por Navidad: a la adoración del Niño Jesús, a besarle; acto que les gusta muchísimo e insisten para que se les lleve a besar a Jexuxito. También se les lleva cuando hay algunas procesiones. A asistir a misa comienzan a los cinco ya cumplidos.

146. - ¿Qué instrucción, particularmente adaptada a los niños, se da en ella?

146. No sé si se da alguna tampoco.

147. - ¿Acuden los niños a las clases de Catecismo? ¿Cuántas veces al año?

147. Sí, aunque también hay una buena poción que no acude, pues que en casa no se preocupan de ello. Sobre cuántas veces al año eso no sé ahora; pero sé suelen tener sus vacaciones, así como en otras temporadas se les explica diariamente. A los que tienen que hacer la Comunión mayor (Comuniyo aundiya) que suele ser hacia mediados de mayo se les coge aparte y se hace que durante un mes acudan diariamente a dar la lección de cada día a la parroquia. Estas lecciones las dirige el párroco y cuando faltase este, alguno de los coadjutores. A estas clases sólo pueden acudir los que van a hacer la comunión, para lo cual se exige que tengan los once años cumplidos. En ellos suele haber puestos ocupando el primero el que más sabe y según que algún día no sepa va perdiendo puestos, pasando adelante el que ha sabido mejor. El que al fin queda el primero suele llevar una banda blanca al pecho el día de la comunión.

148. - ¿Se emplea la lengua materna en las explicaciones del Catecismo y en los sermones y pláticas religiosas? ¿Qué lengua?

148. Hasta hace poco, siempre se ha empleado el vascuence, pero dadas las rarezas del párroco, que dice que hay algunos que no entienden el vascuence (he de advertir que estos que no entienden el vasco son gente extraña al pueblo) empezó por hacer las novenas y algunos otros actos en castellano solo y este año ha comenzado a predicar en castellano todos los terceros domingos de mes, habiendo bastantes naturales del pueblo que no entienden nada del castellano. Esta última decisión ha sido mal recibida por el pueblo que critica la posición del párroco en este punto.

149. - ¿Después de la edad escolar mantienen los jóvenes contacto con la Iglesia o con sus representantes? ¿Acuden a los actos de culto y a la recepción de los Sacramentos? ¿A los sermones? ¿Pertenece a alguna asociación religiosa?

149. Todavía mantienen cierto contacto con la Iglesia, la mayoría de los jóvenes, acudiendo con relativa frecuencia a la recepción de los sacramentos, pues pertenecen a alguna de las asociaciones religiosas (Luises, Hijas de María, etc.). Entre los Luises son contados los que acuden constantemente a la función mensual de cada mes: esto es a la Comunión General; pero a la función de la tarde se puede decir que nadie acude. Los demás aunque no son constantes con todo se acercan a la Sta. Misa con bastante frecuencia. Entre las Hijas de María ya es más crecido el número de las que son puntualidad constante a sus funciones, aún por la tarde. A los sermones que se predicán entre semana, son escasos los jóvenes que acuden a no ser que se trate de algún predicador de cierto renombre. El mayo pasado dio el P. Elorriaga una semana de conferencias en la Parroquia de San Luis y entonces no quedó ninguno sin acudir a oírle; pero por lo demás casi nadie acude.

150. - ¿En los sermones y pláticas religiosas intentan y consiguen los encargados de ellos interesar la razón, o tan sólo los sentimientos de sus oyentes?

150. Los coadjutores son muy prácticos en los sermones, atacando siempre los vicios que se observan en el pueblo; pero el párroco es un cero a la izquierda, cuando sube al púlpito; porque todos se le duermen cuando predica y es preciso estar a dos metros de él si se le quiere oír algo muy poco práctico.

151. - ¿Qué motivos (intelectuales, sentimentales o rutinarios) sostienen la actitud religiosa de los individuos de edad madura?

151. Entre los hombres de edad madura, los motivos que sostienen su actitud religiosa son más bien sentimentales e intelectuales.

152. - ¿Es la fuerza de la tradición, o son las exigencias de su cultura peculiar en materia religiosa quienes los mantienen adheridos a la religión y a la moral cristianas?

153. - ¿Qué influencias de orden religioso y moral reciben del ambiente social por medio de:

a) ejemplos, b) lecturas (periódicos, novelas, revistas), c) diversiones, d) espectáculos, e) tópicos que corren de boca en boca, f) centros políticos, g) sindicatos, h) centros deportivos, i) tabernas, contactos con otros pueblos (romerías, ferias, fiestas, juegos, excursiones), k) servicio militar, l) inmigración de gente extraña (trabajadores, veraneantes, comerciantes)? *Apúntense datos estadísticos relativos a estos factores y su proceso en lo que llevamos del siglo.*

153. c), d), respecto de estos dos puntos reciben influencias de ambos géneros, porque si permanecen en el mismo pueblo, los espectáculos y diversiones que en él se les proporcionan son favorables al sostenimiento y aumento del orden religioso y moral; pero si salen fuera como acontece con muchos y entonces estas diversiones y espectáculos son frívolos y perniciosos las más de las veces al orden religioso y moral.

f), g), los centros políticos y sindicatos son favorables o a los sumo indiferentes.

h) no proporcionan nada de bueno.

i) en las tabernas en casi todas, exceptuando algunas que son indiferentes, a veces favorables, por lo general son muy indecentes.

j), como el pueblo se halla entre S.S., Pasajes, Rentería, etc., de ahí que todo no vaya más que en detrimento de su espíritu religioso.

k) el servicio militar resulta funesto.

l) lo mismo digo de esto y aún más; porque este es uno de los factores peores en este sentido, uno de los factores que más está contribuyendo a la indiferencia religiosa y al envenenamiento del pueblo; como se halla lindando con el barrio de Pasajes, Trincherpe, todo el pueblo esta contagiándose de esa peste que llena toda las tabernas.

154. - ¿En qué profesiones abundan más los que no practican la religión?

154. Esto no lo sé precisar; donde más abunda es entre los nekazaris.

155. - ¿En qué regiones se conserva mejor la religión? ¿En las de comunicaciones fáciles o en las de difícil acceso?

155. Incomparablemente mejor en las de difícil acceso.

156. - ¿Qué relación guardan las vías de comunicación (carreteras, vías férreas, mar, ríos) con el estado religioso del pueblo?

156. Las vías de comunicación son también desfavorables al estado religioso del pueblo; porque dadas la facilidad con que se pueden trasladar de una parte a otra no se preocupa de andar hasta las tantas horas de la noche fuera del pueblo.

157. - ¿Qué motivos (intelectuales o sentimentales) sostienen la actitud de los que no profesan religión alguna ?

158. - ¿Cuáles son los factores de la irreligión y de la indiferencia religiosa ?

*Indíquense datos estadísticos y su proceso en lo que llevamos del siglo.*

159. - ¿En qué proporción se hallan en la localidad : a) los *separados*, que ya no tienen ningún contacto con la Iglesia; b) los *conformistas*, que sólo en las más destacadas épocas de su vida establecen tal contacto, a saber: al nacer (bautismo), al llegar al uso de la razón, al casarse y al morir ; c) los *observantes irregulares*, que, además de cumplir por Pascua, aparecen en la iglesia en las grandes fiestas: Pascuas, Ascensión, Asunción, Todos los Santos, Natividad; d) los *observantes regulares*, que oyen misa en todos los días de precepto y comulgan por Pascua ; e) los *devotos*, que frecuentan la iglesia, comulgan a menudo y forman parte de asociaciones piadosas?

159. Los separados que ya no tengan ningún contacto con la Iglesia, no creo que sean muchos, deben ser muy contados. Yo creo que no pasarán del 3%. Entre los conformistas ya hay bastante más, creo que ya habrá un 15%. Observantes irregulares no conozco a casi nadie. Observantes regulares serán el 50% poco más o menos, y entre los devotos el 35%.

160. - ¿En qué grado la contemplación de los seres y de los fenómenos naturales (el cielo estrellado, el sol, la luna, las nubes tempestuosas, el mar embravecido, las enfermedades) contribuyen hoy a elevar la mente a Dios, y a reconocer su poder y su bondad? ¿O se contenta la gente con explicarlos recurriendo tan sólo a una causa natural próxima, sin mentar a Dios?

160. Es frecuente acordarse de dios reconociéndole como causa de ciertos fenómenos como las tempestades, las malas mareas, el cielo estrellado, enfermedades.

161. - ¿Son frecuentes las iniciativas espontáneas y populares en la celebración de rogativas para impetrar lluvia del Cielo y en otros actos de carácter religioso?

161. Muy escasas.

162. - ¿Qué actos de religión se practican en casa cuando amenaza algún peligro, como el pedrisco, la inundación, etc.?

162. No conozco ninguna fuera de algunas jaculatorias que recitan entre dientes algunos de edad ya bastante madura.

163. - ¿Se hacen promesas a los santos? ¿A qué santos, preferentemente? ¿Por qué motivos?

163. Esto ya se observa más a menudo. Uno de quien más se acuerdan es del Sto. Cristo de Lezo, pero también de S. Antonio. Los motivos suelen ser por lo general: cuando se quiere que algún hijo salga libre de las quintas o cuando alguno de la familia padece alguna enfermedad. Por lo general esta iniciativa parte de la madre. Este mismo año ha ido todos los de mi casa a la Basílica del Santo Cristo de Lezo a cumplir la promesa que hicieron de ir a ella a comulgar y oír misa por haber salido libre de las quintas el hermano mayor. También se acuerdan mucho en estas ocasiones de San José.

164. - ¿Los intereses económicos se hallan vinculados a los religiosos? ¿O a teorías e instituciones antirreligiosas? ¿En qué casos?

165. - ¿Se observa en los actos religiosos y en el templo diversidad de tratos y matices fundada en las diferencias económicas de los fieles?

165. Respecto de este punto sólo sé que no se ve a ningún rico en la parroquia del pueblo. Todos prefieren ir a alguna capilla de algún convento: a San Sebastián. Es de notar, además, que los jueves, los fieles de posición modesta, suelen tener vela durante todo el día alternándose los unos a los otros cada media hora; los ricos por el contrario suelen tener otro día especial para ellos. No sé por qué motivo lo harán así.

166. - ¿Cómo son juzgadas estas cosas por el pueblo?

166. No he observado nada, ninguna murmuración.

167. - ¿Se observa alguna costumbre o rito especial al entrar y salir de la iglesia?

167. De ordinario no; únicamente cuando hay un funeral al salir todos esperan a que el celebrante se ponga en la puerta y entonces van saliendo todos en fila y santiguándose con el agua bendita tomada del hisopo que presenta el celebrante y cuando han salido ya todos se reza un responso y terminado este el sacerdote dice: “Jaungoikuak egun on deizuela”, y responden todos: “Baita zuri ere”

168. - ¿Hay caminos especiales que conducen a la iglesia?

168. No.

169. - ¿Tiene cada familia algún lugar reservado en la iglesia?

169. Cada familia tiene un lugar reservado en la Iglesia, en donde siempre se coloca alguno de la familia y suelen detener delante de la silla una especie de caja negra (no recuerdo como se llama) donde suele haber una vela o dos; si no hay una caja, suele haber un paño negro y sobre él un candelero con su vela, la cual se enciende en todas las funciones, aunque no esté ninguno de la familia. Cuando termina la vela la serora se encarga de poner otra nueva y de pasar luego la cuenta a la familia que corresponda.

170. - ¿En qué postura se reza? Apúntense los nombres de objetos, actos y funciones correspondientes a esta sección. -Indíquese también el proceso-ascendente o descendente- de la mentalidad y de la práctica religiosa y moral desde fines del siglo pasado.

170. Sobre este punto no hay ninguna novedad; se reza como en todas partes.

Nota. Ya procuraremos hacer durante el verano un cuestionario completo y más exacto y documentado que éste.

Angel de Echarri

